

Manuel d'utilisation  
de Pallas  
(catalogue principal d'accès aux  
collections du CegeSoma)



## Contents

1. Introduction.....	3
2. Comment accéder à Pallas ?.....	4
3. Que pouvez-vous trouver dans Pallas ? .....	5
4. Effectuer une recherche générale dans Pallas .....	6
5. Visualiser les résultats d'une recherche dans Pallas.....	7
5.1. L'affichage général des résultats.....	7
5.2. L'affichage des résultats pour les Archives.....	8
5.3. L'affichage des résultats pour la Photothèque .....	11
5.4. L'affichage des résultats pour les archives sonores .....	12
6. Visualiser les documents disponibles sous forme numérique .....	13
6.1. Visualiser les documents d'archives sous forme numérique .....	13
6.2. Visualiser les archives photographiques numérisées.....	14
6.3. Pourquoi l'ensemble des documents numérisés ne sont-ils pas accessibles en ligne ? ..	16
6.4. Pourquoi l'ensemble des documents numérisés ne sont-ils pas accessibles dans Pallas ?	16
6.5. Pourquoi toutes les collections du CegeSoma n'ont-elles pas été numérisées ?.....	17
7. Les autres catalogues que Pallas .....	17

## 1. Introduction

Dès le milieu des années nonante, le CegeSoma pressent les opportunités offertes par le développement des nouvelles technologies et se démarque comme institution pionnière en matière de numérique. Le centre se lance d'abord dans le développement d'un outil donnant accès à ses collections. La multiplicité des types de documents qu'il conserve complique considérablement la recherche d'un logiciel adapté. Il finira donc par développer en interne son propre système de gestion de base de données : Pallas. Le premier module développé en 1997 est destiné à la description des archives photographiques du centre. Cette première version du logiciel est donc assez sommaire et ne permet pas encore de faire le lien avec les images numérisées. D'autres modules suivront (bibliothèques, manuscrits, archives, gestion des lecteurs en salle de lecture) ainsi que la possibilité de lier des images jpg aux métadonnées descriptives. Pendant de nombreuses années, PALLAS est resté un outil de référence pour de nombreuses institutions car il offrait la possibilité de décrire, de gérer et de consulter différents types de documents (archives, manuscrits, bibliothèques, images) en tenant compte des spécificités propres à chacun. Le système se base par ailleurs sur des normes internationales - ISAD(G), ISBD, SEPIADES - et prévoit l'édition des données en format EAD-XML ou Marc 21 ce qui encourage et facilite l'interopérabilité avec d'autres systèmes de gestion documentaire.

Aujourd'hui, étant donné l'introduction du CegeSoma dans les Archives de l'Etat comme 4<sup>ème</sup> directement opérationnelle, il est prévu d'abandonner Pallas à moyen terme au profit du développement d'outils communs.

## 2. Comment accéder à Pallas ?

- Via les ordinateurs de la salle de lecture du CegeSoma



- Via le site web du CegeSoma : [www.cegesoma.be](http://www.cegesoma.be)

- Directement sur la page d'accueil et l'icône « chercher dans nos collections »
- Via l'onglet « catalogues » dans le menu de gauche

Accueil  
Agenda...  
A propos du CEGESOMA  
Informations techniques  
**Catalogues**  
Documents numérisés  
Nos collections  
Déposer vos archives  
Histoire publique  
Recherche  
Publications  
Belgium WWII  
The Belgian War Press  
Liens...  
Articles qu'en Accueil

Les catalogues accessibles

- Catalogue principal : archives, bibliothèque, photos, affiches (partiellement)

**DALLAS**  
INTERNATIONAL SYNTHEMATIC  
ARCHIVES, LIBRARIES AND  
DOCUMENTATION CENTERS

Plus d'info  
Reproduction de documents

- Autres accès aux collections du CEGESOMA

Affiches  
(collection complète)

Interviews

Émissions  
jours de guerre

Archives sonores  
Enquête.  
Via quotidiennet

### 3. Que pouvez-vous trouver dans Pallas ?

Pallas est le catalogue principal des collections du CegeSoma. Celui-ci permet :

- ***D'accéder aux descriptions de 90% des collections du CegeSoma, à savoir :***
  - Les descriptions générales des fonds d'archives
  - Les descriptions détaillées de certains fonds d'archives
  - Les inventaires pdf de 50% des fonds d'archives
  - Les descriptions de l'ensemble des documents la Bibliothèque (livres, périodiques, brochures, etc.)
  - Les descriptions de l'ensemble des archives photographiques
  - Les descriptions de 50% de la collection d'affiches
  
- ***D'accéder directement à certains documents sous forme numérique, à savoir :***
  - 70% des collections photographiques (245.000 photos), les 30% restant étant inaccessibles pour des questions de droits d'auteur, de droit à l'image ou de protection de la vie privée.
  - Certains fonds d'archives de particuliers (20.000 pages)
  - Les archives von Falkenhausen-Canaris (25.000 pages)
  - Une partie de la collection de tracts
  - 50% de la collection d'affiches
  
- ***De réserver directement en ligne les périodiques ainsi que certains fonds d'archives*** en cliquant sur le lien prévu à cet effet.

## 4. Effectuer une recherche générale dans Pallas

Lorsque vous arrivez sur le moteur de recherche de Pallas, plusieurs options s'offrent à vous :

- Dans la colonne de gauche, il vous est possible de sélectionner le type de champs dans lequel vous souhaitez effectuer votre recherche : tous les champs, uniquement le titre de la description, une personne en particulier, une corporation en particulier, un mot-clé, etc.
- Dans la colonne de droite, vous pouvez ensuite préciser le type de documents qui vous intéresse : archives, bibliothèque, photothèque, etc.

The screenshot displays the search interface of the Pallas system. At the top, there is a search bar with a magnifying glass icon, a list icon, a refresh icon, and navigation arrows. Below the search bar are two buttons: "Rechercher" and "Parcourir les archives". Below these are two panels:

- Recherche par :** A list of search criteria with radio buttons:
  - Tout (combinaison)
  - Mot(s) du titre (dans le désordre)
  - Mot(s) du titre (dans l'ordre)
  - Personne (Producteur, Auteur, Editeur)
  - Corporation (Producteur, Auteur, Editeur)
  - Mot-clé
  - N° Image
- Recherche dans :** A list of document types with checkboxes:
  - Tous types de documents
  - Documents de type archives
    - Archives
    - Manuscrits
  - Bibliothèque
    - Livres, articles, ...
    - Périodiques
    - Coupures de presse
  - Photothèque

Si vous cherchez une photo et que vous connaissez son numéro, vous pouvez l'indiquer directement dans la barre de recherche et cliquer sur « N°Image » dans la colonne de gauche. Vous gagnerez ainsi un temps précieux.

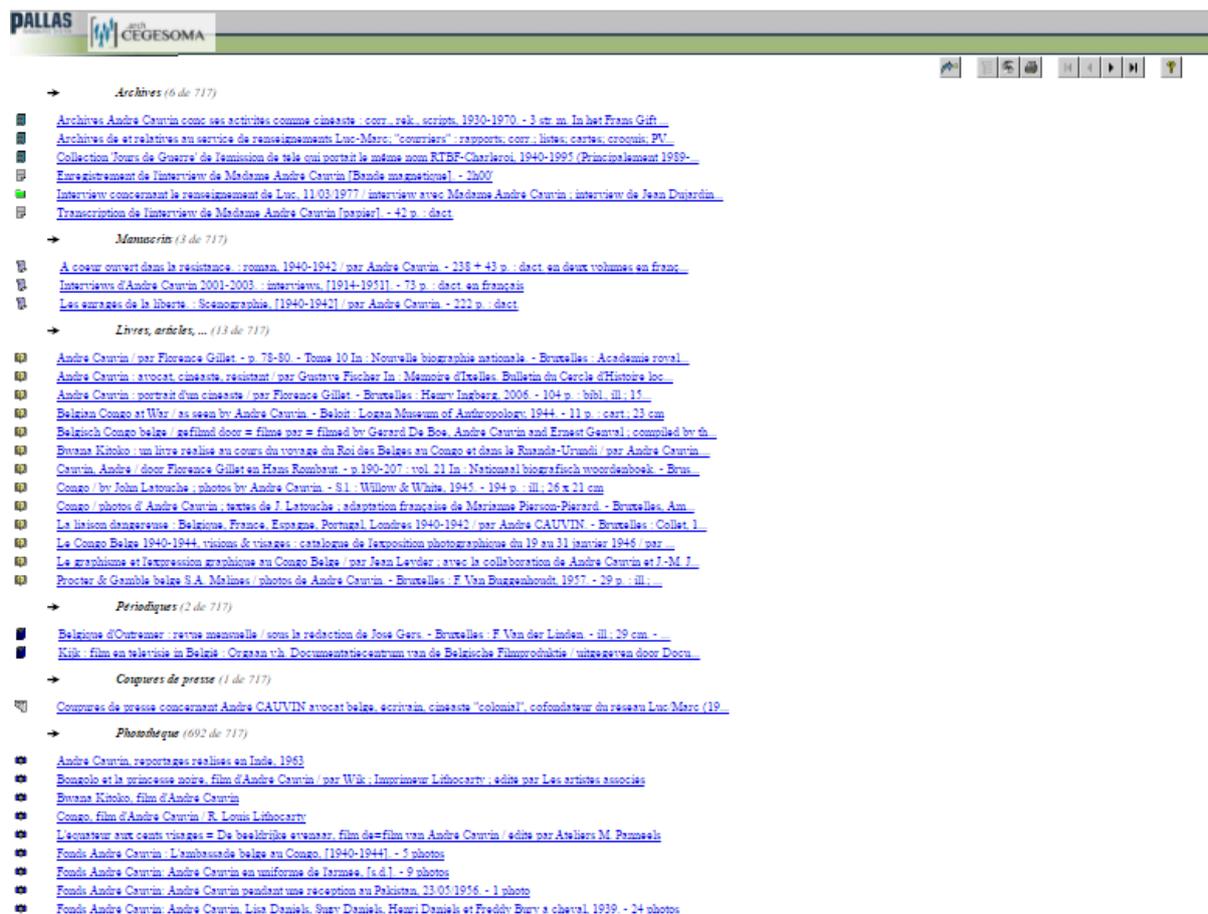
### ***Trucs et astuces concernant l'introduction des mots-clés !***

- \* Les mots-clés ne peuvent être introduits qu'en français et en néerlandais, y compris dans le module de recherche anglophone.
- \* Etant donné que toutes les descriptions n'ont pas été systématiquement traduites, il est vivement conseillé d'effectuer plusieurs recherches en introduisant les mots-clés en français et en néerlandais pour être certain d'obtenir des résultats de recherche complets.
- \* N'oubliez pas de prendre en compte les synonymes des mots-clés introduits.
- \* Le thesaurus du CegeSoma contient les mots-clés principaux (pas l'intégralité). Celui-ci est consultable en salle de lecture (version papier).
- \* Lorsque vous sélectionnez l'option « mot-clé » dans la colonne de gauche du moteur de recherche, plusieurs alternatives au mot-clé que vous avez introduit vous sont parfois proposées. Il vous est conseillé d'en tester plusieurs afin d'obtenir les résultats les plus complets.
- \* Le moteur de recherche n'est pas sensible aux majuscules ou minuscules, il supprime tous les accents.

## 5. Visualiser les résultats d'une recherche dans Pallas

### 5.1. L'affichage général des résultats

Si vous cliquez sur l'option « tous types de documents » ou que vous sélectionnez plusieurs catégories différentes de documents, vous obtiendrez les résultats de recherche classés par type de documents : Archives, Manuscrits, Livres/articles, Périodiques, Coupures de presse, Photothèque.



**Archives (6 de 717)**

- [Archives André Cauvin sous ses activités comme cinéaste : corr., reb., scripts, 1930-1970 - 3 str. m. In het Frans Gift](#)
- [Archives de et relatives au service de renseignements Luc-Marc: "courriers", rapports, corr., listes, cartes, croquis, PV](#)
- [Collection Tours de Guerre/ de l'émission de télé qui portait le même nom RTBF-Charleroi, 1940-1995 \(Principalement 1959-\)](#)
- [Enregistrement de l'interview de Madame André Cauvin \[Bande musicale\] - 2h00](#)
- [Interview concernant le renseignement de Luc, 11.03.1977 / interview avec Madame André Cauvin / interview de Jean Dujardin](#)
- [Transcription de l'interview de Madame André Cauvin \[sonier\] - 42 p. / dact.](#)

**Manuscrits (3 de 717)**

- [À cœur ouvert dans la résistance : roman, 1940-1942 / par André Cauvin - 238 + 43 p. / dact. en deux volumes en franç.](#)
- [Interviews d'André Cauvin 2001-2003 : interviews, \[1914-1951\] - 73 p. / dact. en français](#)
- [Les sources de la liberté : Scénographies, \[1940-1942\] / par André Cauvin - 222 p. / dact.](#)

**Livres, articles, ... (13 de 717)**

- [André Cauvin / par Florence Gillet - p. 78-80 - Tome 10 In : Nouvelle biographie nationale - Bruxelles : Académie royal.](#)
- [André Cauvin : avocat, cinéaste, résistant / par Gustave Fischer In : Mémoires d'Italles. Bulletin du Cercle d'Histoire loc.](#)
- [André Cauvin : portrait d'un cinéaste / par Florence Gillet - Bruxelles : Heury Ingberg, 2006 - 104 p. / bibl., ill., 15.](#)
- [Belgian Congo et l'UR / as seen by André Cauvin - Beloit : Logan Museum of Anthropology, 1944 - 11 p. / cart., 23 cm.](#)
- [Belinck Congo belge / as filmed door = films par = filmed by Gerard De Bos, André Cauvin and Erasme Genestl, compiled by th.](#)
- [Bwani Kinoko : un livre réalisé au cours du voyage du Roi des Belges au Congo et dans le Ruanda-Urundi / par André Cauvin](#)
- [Cauvin, André / door Florence Gillet et Hans Roubert - p. 190-207 - vol. 21 In : Nationaal biografisch woordenboek - Brus.](#)
- [Congo / by John Letouche ; photos by André Cauvin - S.l. : Willow & White, 1945 - 194 p. / ill., 26 x 21 cm.](#)
- [Congo / photos d'André Cauvin, textes de J. Letouche ; adaptation française de Marianne Pierson-Piavard - Bruxelles, Am.](#)
- [La liaison dangereuse : Belgique, France, Espagne, Portugal, Londres 1940-1942 / par André CAUVIN - Bruxelles : Collet, 1.](#)
- [Le Congo Belge 1940-1944, visions & visages : catalogue de l'exposition photographique du 19 au 31 janvier 1946 / par ...](#)
- [Le graphisme et l'expression graphique au Congo Belge / par Jean Lerdar, avec la collaboration de André Cauvin et J.-M. J.](#)
- [Procter & Gamble belge S.A. Malines : photos de André Cauvin - Bruxelles : F. Van Buzzevroudt, 1957 - 29 p. / ill. ...](#)

**Périodiques (2 de 717)**

- [Belgique d'Outremer : revue mensuelle / sous la rédaction de José Gery - Bruxelles : F. Van der Linden - ill., 29 cm. -](#)
- [Kijk : film en televisie in België : Overeen v/h. Documentatiecentrum van de Belgische Filmproductie / uitgegeven door Docu.](#)

**Coupures de presse (1 de 717)**

- [Coupures de presse concernant André CAUVIN avocat belge, écrivain, cinéaste "colonial", cofondateur du réseau Luc-Marc \(19.](#)

**Photothèque (692 de 717)**

- [André Cauvin, reportages réalisés en Inde, 1963](#)
- [Bongo et la princesse noire, film d'André Cauvin / par W&L, Imprimeur Lithocartv, édité par Les artistes associés](#)
- [Bwani Kinoko, film d'André Cauvin](#)
- [Congo, film d'André Cauvin / R. Louis Lithocartv](#)
- [L'écurieur aux yeux violets = De beeltrijke erwaer, film de=film van André Cauvin / édité par Ateliers M. Peeneels](#)
- [Fonds André Cauvin - L'ambassade belge au Congo, \[1940-1944\] - 5 photos](#)
- [Fonds André Cauvin - André Cauvin en uniformes de l'armée, \[s.d.\] - 9 photos](#)
- [Fonds André Cauvin - André Cauvin pendant une réception au Pakistan, 23.05.1956 - 1 photo](#)
- [Fonds André Cauvin - André Cauvin, Lise Daniels, Susy Daniels, Heury Daniels et Frédéric Bury à cheval, 1939 - 24 photos](#)

### Bon à savoir !

- \* Attention, les résultats de recherche s'affichent parfois sur plusieurs pages. N'oubliez pas de cliquer sur les flèches en haut ou en bas de la page pour naviguer d'une page à l'autre.



- \* L'affichage des résultats ne suit aucune logique ni chronologique, ni thématique, ni hiérarchique. Lorsque plusieurs pages sont proposées, il faut donc patiemment consulter chacune d'entre elles.

## 5.2. L'affichage des résultats pour les Archives

Si vous avez choisi l'option de recherche « Tout (combinaison) », la liste des résultats reprendra les documents, dossiers ou fonds d'archives dont l'un des champs de la description (titre, mot-clé, producteur, etc.) contient « l'expression introduite ».

Si vous cliquez sur l'une des descriptions proposées, vous arriverez sur la fiche descriptive du document, dossier ou fonds.

### ***Bon à savoir !***

- \* Seul le niveau hiérarchique supérieur à la description est visible et accessible depuis la fiche descriptive. Pour accéder au niveau inférieur, nous vous conseillons d'utiliser l'arbre d'archives (voir ci-dessous)
- \* En cliquant sur les mots-clés affichés, vous obtiendrez des résultats de recherche supplémentaires qui pourraient potentiellement vous être utiles.

Si un inventaire pdf du fonds d'archives est disponible, celui-ci s'affiche tout en bas de la fiche descriptive. Attention, dans le cas de gros fonds d'archives avec de nombreux mots-clés, il faut parfois dérouler la page bien au-delà de ce qui est visible à première vue pour atteindre, en bas, la description de l'inventaire d'archives.

willerzie (belgique)--histoire--1944 (liberation)  
 woitrin, christiane (1916-1998)  
[wolfenbuttel--prison](#)  
 wuidert, ferdinand  
 wynants, raymond  
[zero](#)

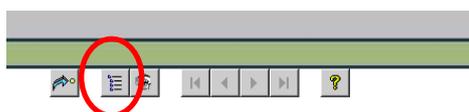
**Voir aussi**

-  Cf. de reeks Jours de Guerre, vol. 1-..., Crédit Communal, 1990-...
-  [Liste des ajouts, corrections et dossiers manquants / par Leila El Attar \(CegeSoma, décembre 2017, 9 p.\)](#)
-  Cfr. dact. lijst AA 1450
-  [Archives Jours de Guerre, émission historique de la RTBF-Charleroi, 1989-1995 / par Luis-Angel Bernardo y Garcia \(1995, 42 p.\)](#)

**Notes**

Composé de transcriptions d'interviews, de notes, de dossiers historiques et de quelques fardes constituées de documents d'époque, ainsi complémentaire à l'inventaire fournit les corrections, les ajouts et la liste des dossiers manquants dans le fonds au 15 décembre 2017.

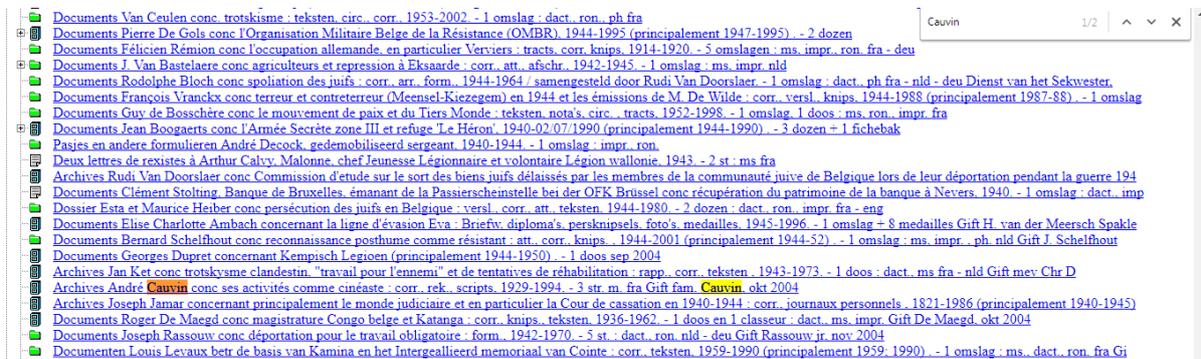
Si vous souhaitez visualiser la description du document, dossier ou fonds dans son contexte de production, Pallas met à votre disposition la visualisation sous forme d' « arbre d'archives ». Celle-ci est accessible via l'icône suivante en haut de la page :



En cliquant sur le petit + ou le petit - à côté de chaque dossier ou fonds, vous pouvez faire apparaître ou non les niveaux hiérarchiques inférieurs.

-  [Documents de D. Duviron concernant la résistance et la collaboration à Namur. \[1941-1945\]. - 1 microfilm](#)
-  [Documents de Willem Deswarte e.a. sur sa fonction en tant que directeur-général du SERA et de la Sûreté de l'Etat à Londres : nota's, versl., teksten, 1942-](#)
-  [Documents Léon Danze concernant la campagne des 18 jours, concernant le défaitisme et la captivité de guerre : corr., lijsten, 1939-1950 \(Principalement 1](#)
-  [Archives de Hendrik De Man. - 779 dossiers en stukken](#)
-  [Accord avec le Centre de Recherches et d'Etudes historiques de la seconde guerre mondiale et correspondance y relative](#)
-  [Documents concernant la réintégration et l'avancement dans le cadre des officiers de réserve. 1935-1939](#)
-  [Weekblad - Hebdomadaire \("De Pinnekensdraad - Le Barbelé"\). 1939-1940](#)
-  [Documents concernant des missions de paix de 1938-1939](#)
-  [Réactions sur l'article 'Genoeg sabotage van de onzijdigheid'. Dans 'Leiding', oktober 1939](#)
-  [Documents en relation avec la Campagne des 18 jours, la capitulation et le problème de la restructuration politique](#)
-  [Correspondance et notes de 1941](#)
-  [Correspondance Hendrik de Man 1942 \(partim\)](#)
-  [Brief van G. Pensis, inspecteur de l'Assistance au Ministère de l'Intérieur et de la Santé publique, aan Hendrik de Man, 01/2/1942. - Brussel](#)
-  [Brief van Nand Muselle aan Michel Tommelein, 09/4/1942. - Wijgmaal](#)
-  [Brief van Jean Rolin aan Hendrik de Man, 15/4/1942. - Brussel](#)
-  [Brief van Pierre de Ligne aan Hendrik de Man, 19/4/1942](#)
-  [Brief van Pierre Grosjean aan Hendrik de Man, 12/8/1942. - Brussel](#)
-  [Brief van Jan Luyten, Home Edouard Anseele, aan M. Tommelein, 14/8/1942. - Astene](#)
-  [Ontslagbrief van Dr. H.P. Ipsen, Kommissar für die Universität Brüssel, aan Hendrik de Man, 08/9/1942. - Brussel](#)
-  [Brief van Henri Chevalier, advocaat, aan Hendrik de Man, 24/9/1942. - Luik](#)
-  [Brief van José Streeel, Rex - état-major du Chef, aan Hendrik de Man betreffende Jean Delvigne, 19/11/1942. - Brussel](#)
-  [Documents concernant l'Union des Travailleurs Manuels et Intellectuels](#)
-  [Documents concernant le Parti Ouvrier Belge](#)
-  [Documents concernant le quotidien \(ensuite hebdomadaire\) 'Le Travail'](#)
-  [Rapports divers, 1940-1942](#)

Pour vous faciliter la recherche dans l'arbre d'archives, vous pouvez également utiliser l'option de recherche full text de votre ordinateur (généralement accessible via le raccourci ctrl+F ou via l'option « Find on this page » dans la rubrique « Edit » dans le menu principal en haut de la page) et introduire soit un/des mots clés, soit le nom du producteur. Celui-ci apparaîtra alors en couleur dans les descriptions de documents, dossiers, fonds concernés.



En arrivant sur l'arbre d'archives, vous verrez que les fonds sont répartis en différentes catégories. Vous pouvez également effectuer votre recherche directement en ouvrant chacune d'entre elles.

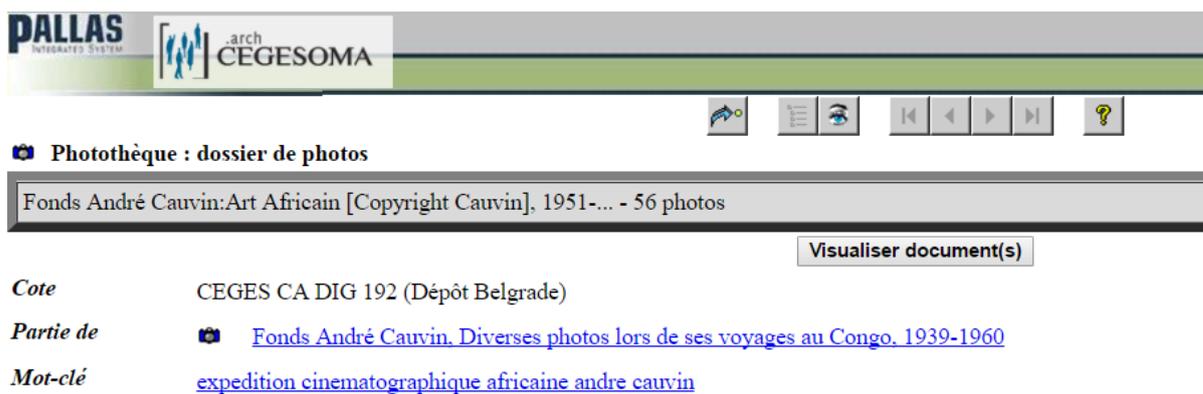


### 5.3. L'affichage des résultats pour la Photothèque

Si vous avez choisi l'option de recherche « Tout (combinaison) », la liste des résultats reprendra les photos, les dossiers de photos et les fonds d'archives photographiques dont l'un des champs de la description (titre, mot-clé, producteur, légende, etc.) contient l'expression introduite.

- [André Cauvin, reportages réalisés en Inde, 1963](#)
- [Bongolo et la princesse noire, film d'André Cauvin / par Wik : Imprimeur Lithocarty : édité par Les artistes associés](#)
- [Bwana Kitoko, film d'André Cauvin](#)
- [Congo, film d'André Cauvin / R. Louis Lithocarty](#)
- [L'équateur aux cents visages = De beeldrijke evenaar, film de=film van André Cauvin / édité par Ateliers M. Panneels](#)
- [Fonds André Cauvin : L'ambassade belge au Congo, \[1940-1944\]. - 5 photos](#)
- [Fonds André Cauvin: André Cauvin en uniforme de l'armée. \[s.d.\]. - 9 photos](#)
- [Fonds André Cauvin: André Cauvin pendant une réception au Pakistan, 23/05/1956. - 1 photo](#)
- [Fonds André Cauvin: André Cauvin, Lisa Daniels, Suzy Daniels, Henri Daniels et Freddy Bury à cheval, 1939. - 24 photos](#)
- [Image 258780 \("Fonds André Cauvin: André Cauvin pendant une réception au Pakistan, 23/05/1956. - 1 photo "\)](#)
- [Fonds André Cauvin: Art Africain \[Copyright Cauvin\], 1951-... - 56 photos](#)
- [Fonds André Cauvin / Bambessa, paysage de lave, 09/1957. - 6 photos](#)

Lorsque vous cliquez sur l'un des résultats obtenu, vous obtenez la fiche descriptive de la photo, du dossier ou du fonds d'archives concerné.



The screenshot shows the PALLAS integrated system interface. At the top, there are logos for PALLAS and arch CEGESOMA. Below the logos is a navigation bar with icons for home, search, and help. The main content area displays a search result for 'Fonds André Cauvin: Art Africain [Copyright Cauvin], 1951-... - 56 photos'. A button labeled 'Visualiser document(s)' is visible. Below the search result, there is a table with the following information:

<b>Cote</b>	CEGES CA DIG 192 (Dépôt Belgrade)
<b>Partie de</b>	<a href="#">Fonds André Cauvin, Diverses photos lors de ses voyages au Congo, 1939-1960</a>
<b>Mot-clé</b>	<a href="#">expedition cinematographique africaine andre cauvin</a>

#### Bon à savoir !

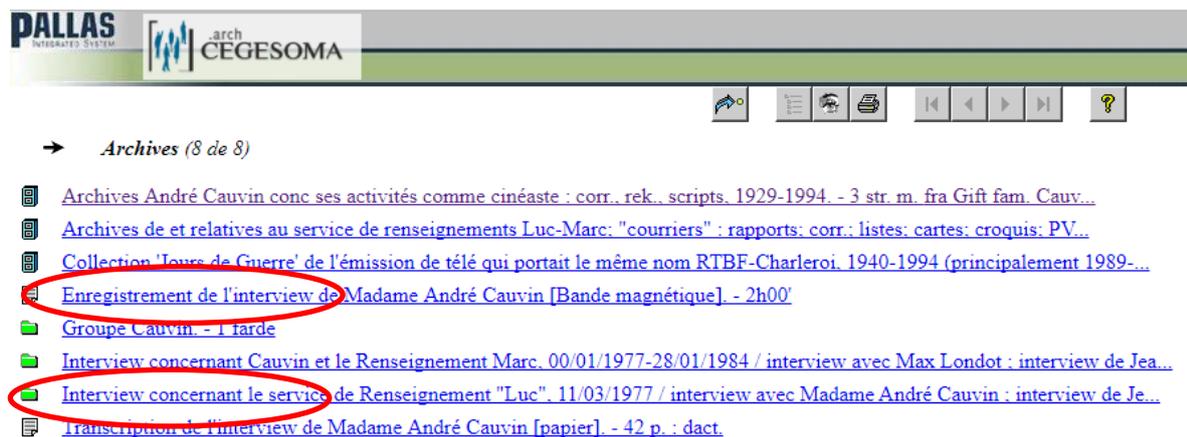
- \* Les fonds d'archives photographiques ne sont pas intégrés dans l'arbre d'archives.
- \* Seuls les fonds d'archives photographiques les plus récents ont été organisés selon une logique hiérarchique visible dans la fiche descriptive via les champs « contient » ou « fait partie de ».
- \* Les légendes des photos ont été reproduites dans leur forme originale. Celles-ci correspondent donc soit au texte de propagande pour les agences de presse travaillant sous l'occupation, soit aux notes indiquées dans les albums photos de particuliers. Cela a pour conséquences :
  - Que les légendes ne sont pas traduites. La recherche full texte en français ou en néerlandais exclut donc les légendes en anglais, espagnol, italien, etc. (surtout nombreuses pour les photos d'agences de presse).
  - Que les légendes peuvent potentiellement être orientées, voire comporter des erreurs.

## 5.4. L'affichage des résultats pour les archives sonores

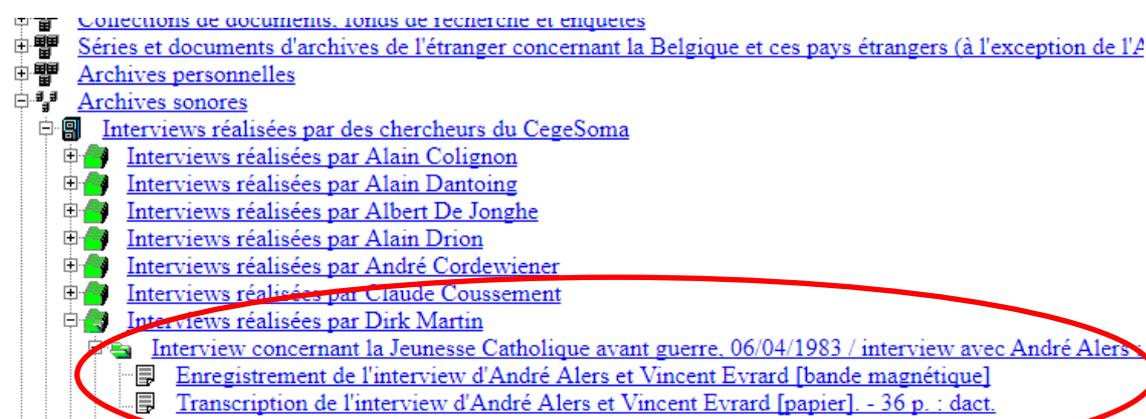
Deux options s'offrent à vous pour accéder aux descriptions des fonds d'archives sonores :

- Le moteur de recherche général de Pallas
- L'arbre d'archives en sélectionnant la catégorie « Archives sonores »

Lorsque vous effectuez une recherche via le moteur de recherche, les résultats s'affichent dans la catégorie « Archives ».



Lorsque vous effectuez une recherche via l'arbre d'archives, les résultats s'affichent de la manière suivante :



Pour la description des interviews, un dossier a été créé pour chaque interviewer puis pour chaque interview, celui-ci comprenant au niveau inférieur la description du ou des enregistrements correspondants ainsi que celle de la transcription lorsque celle-ci existe.

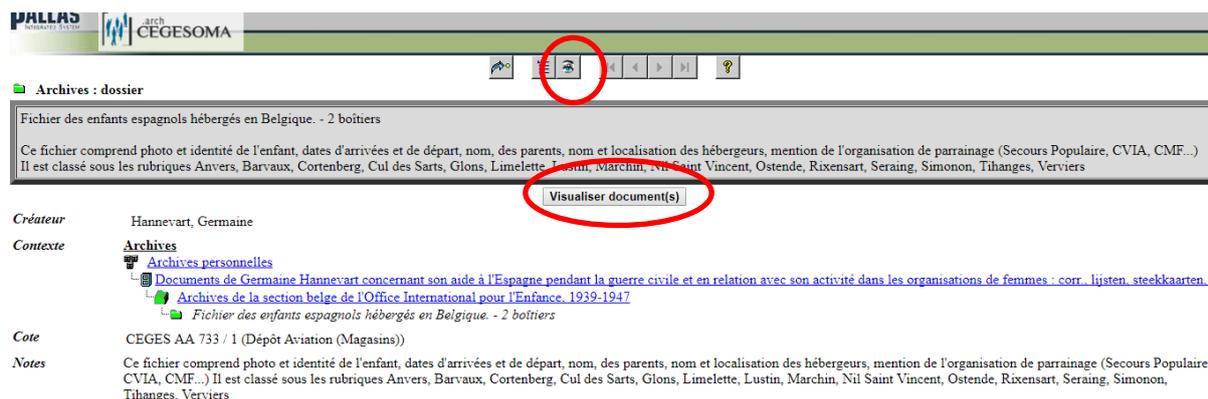
Attention, si vous êtes sur la fiche descriptive du dossier, les descriptions des enregistrements et interviews ne sont pas visibles et accessibles. Pour y avoir accès et donc connaître les références correspondantes pour pouvoir consulter les documents en salle de lecture, nous vous conseillons de passer par l'arbre d'archives (voir point 4.2. ci-dessus).

## 6. Visualiser les documents disponibles sous forme numérique

### 6.1. Visualiser les documents d'archives sous forme numérique

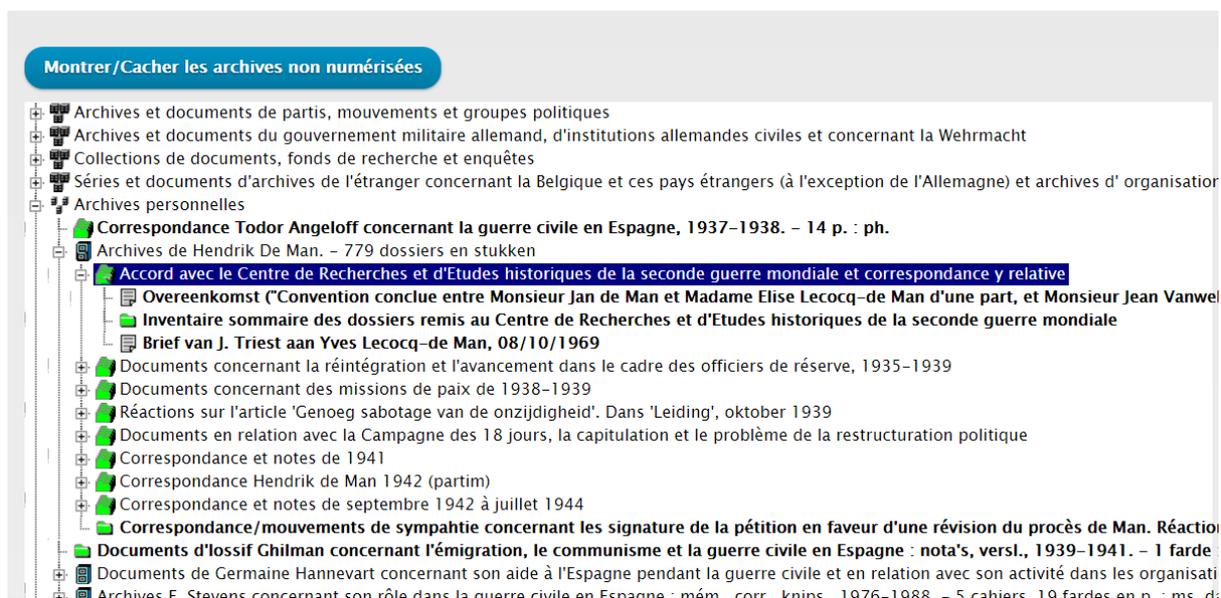
Deux options s'offrent à vous pour visualiser les documents d'archives sous forme numérique :

- Lorsque vous êtes sur la fiche descriptive d'un dossier ou d'un document qui peut être consulté sous forme numérique, le bouton « visualiser document(s) » s'affiche. Il vous suffit de cliquer dessus ou de cliquer sur l'œil dans l'entête de la fiche.

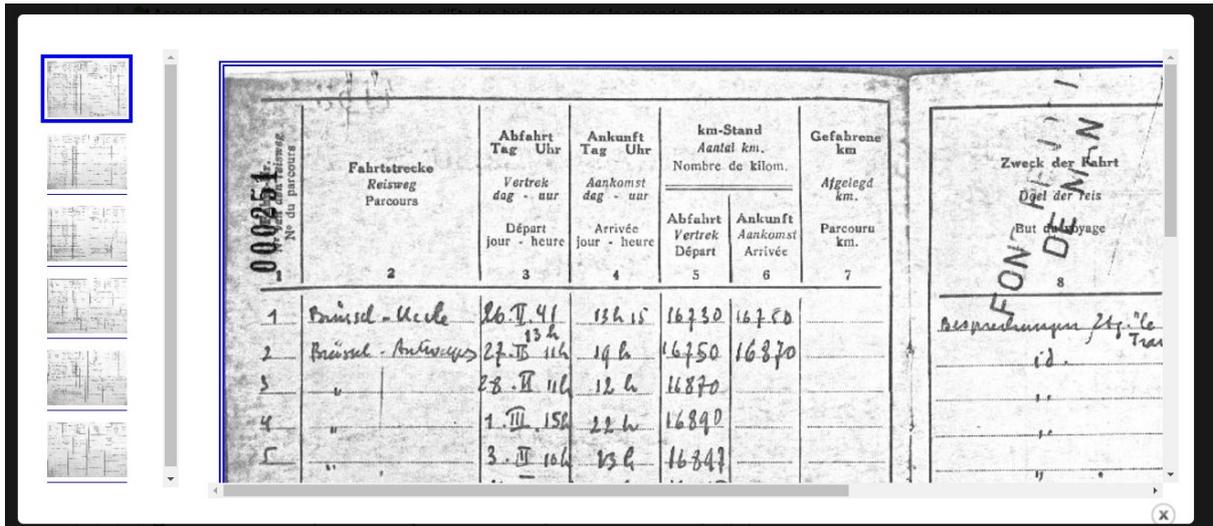


The screenshot shows the PALLAS/CEGESOMA interface. At the top, there are navigation icons, with the 'eye' icon circled in red. Below this, the document title is 'Fichier des enfants espagnols hébergés en Belgique. - 2 boîtiers'. A description follows: 'Ce fichier comprend photo et identité de l'enfant, dates d'arrivées et de départ, nom, des parents, nom et localisation des hébergeurs, mention de l'organisation de parrainage (Secours Populaire, CVIA, CMF...) Il est classé sous les rubriques Anvers, Barvaux, Cortenberg, Cul des Sarts, Glons, Limelette, Lustin, Marchin, Nil Saint Vincent, Ostende, Rixensart, Seraing, Simonon, Tihanges, Verviers'. A button labeled 'Visualiser document(s)' is circled in red. Below the description, there are fields for 'Créateur' (Hannevert, Germaine), 'Contexte' (Archives, Archives personnelles, Documents de Germaine Hannevert..., Archives de la section belge..., Fichier des enfants espagnols hébergés en Belgique...), 'Cote' (CEGES AA 733 / 1 (Dépôt Aviation (Magasins))), and 'Notes' (Ce fichier comprend photo et identité de l'enfant, dates d'arrivées et de départ, nom, des parents, nom et localisation des hébergeurs, mention de l'organisation de parrainage (Secours Populaire, CVIA, CMF...) Il est classé sous les rubriques Anvers, Barvaux, Cortenberg, Cul des Sarts, Glons, Limelette, Lustin, Marchin, Nil Saint Vincent, Ostende, Rixensart, Seraing, Simonon, Tihanges, Verviers).

- Via le module de visualisation disponible sur le site web du CegeSoma (<https://opac.cegesoma.be/fr/archview/list>) ou en salle de lecture. Ce module reprend l'arbre d'archives et affiche en caractères gras les fonds qui sont accessibles sous forme numérique.



The screenshot shows a tree view of archives. At the top, there is a button 'Montrer/Cacher les archives non numérisées'. The tree structure includes several main categories: 'Archives et documents de partis, mouvements et groupes politiques', 'Archives et documents du gouvernement militaire allemand, d'institutions allemandes civiles et concernant la Wehrmacht', 'Collections de documents, fonds de recherche et enquêtes', 'Séries et documents d'archives de l'étranger concernant la Belgique et ces pays étrangers (à l'exception de l'Allemagne) et archives d'organisation', and 'Archives personnelles'. Under 'Archives personnelles', there are several sub-entries, including 'Correspondance Todor Angeloff concernant la guerre civile en Espagne, 1937-1938. - 14 p. : ph.', 'Archives de Hendrik De Man. - 779 dossiers en stukken', 'Accord avec le Centre de Recherches et d'Etudes historiques de la seconde guerre mondiale et correspondance y relative', 'Overeenkomst ("Convention conclue entre Monsieur Jan de Man et Madame Elise Lecocq-de Man d'une part, et Monsieur Jean Vanwel', 'Inventaire sommaire des dossiers remis au Centre de Recherches et d'Etudes historiques de la seconde guerre mondiale', 'Brief van J. Triest aan Yves Lecocq-de Man, 08/10/1969', 'Documents concernant la réintégration et l'avancement dans le cadre des officiers de réserve, 1935-1939', 'Documents concernant des missions de paix de 1938-1939', 'Réactions sur l'article "Genoeg sabotage van de onzijdigheid". Dans "Leiding", oktober 1939', 'Documents en relation avec la Campagne des 18 jours, la capitulation et le problème de la restructuration politique', 'Correspondance et notes de 1941', 'Correspondance Hendrik de Man 1942 (partim)', 'Correspondance et notes de septembre 1942 à juillet 1944', 'Correspondance/mouvements de sympathie concernant les signature de la pétition en faveur d'une révision du procès de Man. Réaction', 'Documents d'Iossif Ghilman concernant l'émigration, le communisme et la guerre civile en Espagne : nota's, versl., 1939-1941. - 1 farde', 'Documents de Germaine Hannevert concernant son aide à l'Espagne pendant la guerre civile et en relation avec son activité dans les organisati', and 'Archives F. Stevens concernant son rôle dans la guerre civile en Espagne : mém., corr., knips. 1976-1988. - 5 cahiers, 10 farde en p. : ms. de'.



## 6.2. Visualiser les archives photographiques numérisées

Pour visualiser les archives photographiques sous forme numérique, deux options s'offrent à vous :

- La visualisation sous forme de planche contact en cliquant sur l'onglet « visualiser document(s) » ou sur l'œil dans l'entête de la fiche descriptive.

**PALLAS** INTEGRATED SYSTEM | **arch CEGESOMA**

Photothèque : dossier de photos

Fonds André Cauvin: Art Africain [Copyright Cauvin], 1951-... - 56 photos

**Visualiser document(s)**

*Cote* CEGES CA DIG 192 (Dépôt Belgrade)

*Partie de* [Fonds André Cauvin. Diverses photos lors de ses voyages au Congo. 1939-1960](#)

*Mot-clé* [expedition cinematographique africaine andre cauvin](#)



Fonds André Cauvin: Art Africain [Copyright Cauvin], 1951-... - 56 photos



- La visualisation individuelle de la photo en cliquant sur l'une des images de la planche contact ou en cliquant directement sur la référence de l'image lorsque celle-ci apparaît dans les résultats de votre recherche.



Fonds André Cauvin. Bwana Kitoko, voyage du roi Baudouin. Roi visites les militaires, 1955. - 64 photos - Photo n° 136311



Photo n° 136311 :

Le Voyage de S.M. le Roi Baudouin au Congo Belge.  
L'arrivée à Léopoldville : après avoir passé en revue les troupes de la garnison, le Roi, ayant à ses côtés M. Léo A.M. Pétilion, Gouverneur Général du Congo Belge, a repris place dans la voiture qui le conduira à la résidence du Gouverneur Général.

### 6.3. Pourquoi l'ensemble des documents numérisés ne sont-ils pas accessibles en ligne ?

Il y a trois raisons pour lesquelles certains fonds d'archives numérisés ne peuvent pas être accessibles directement en ligne :

- Les questions de **protection de la vie privée**. La protection de la vie privée s'applique en effet à toute personne de son vivant. Pour plus de détails, nous vous renvoyons au site de la Commission de protection de la vie privée : [www.privacycommission.be](http://www.privacycommission.be)
- Les questions de **droits d'auteur**, une œuvre étant protégée jusque 70 ans après la mort de son auteur. Pour plus de détails, nous vous renvoyons au site du SPF économie : <https://economie.fgov.be/fr/themes/propriete-intellectuelle/droit-dauteur>
- Les questions de **droits à l'image**, ceux-ci prévalant jusqu'à 20 ans après le décès d'une personne. Pour plus de détails, nous vous renvoyons au site du SPF économie : <https://economie.fgov.be/fr/themes/propriete-intellectuelle/droit-dauteur/droit-limage>

### 6.4. Pourquoi l'ensemble des documents numérisés ne sont-ils pas accessibles dans Pallas ?

- **L'incompatibilité de Pallas avec de nombreux formats de fichiers numériques**. Pallas est le logiciel de valorisation des collections du CegeSoma. Celui-ci a été développé par les équipes du Centre au milieu des années nonante afin de répondre au besoin de l'institution de pouvoir effectuer une recherche simultanément dans plusieurs types de documents, tout en respectant les spécificités de description de chacun d'entre eux. L'opportunité d'associer un fichier numérique aux descriptions a été ajoutée par la suite pour la photothèque et les archives mais prévoit uniquement de lier des fichiers au format jpeg. Sont donc exclus d'emblée les fichiers pdf ainsi que tous les fichiers audio ou vidéo.
- **Le mode de fonctionnement de Pallas**. Pour pouvoir être importé dans Pallas sous forme numérique, un document doit y avoir été préalablement décrit. Etant donné la taille importante de certains fonds qui ont été numérisés (par exemple les archives de Radio Bruxelles), ce travail n'a pas encore pu être réalisé. Afin de garantir l'accès aux fonds numérisés qui n'ont pas encore pu être complètement introduits dans Pallas, nous avons opté pour un accès par d'autres moyens, en salle de lecture.

## 6.5. Pourquoi toutes les collections du CegeSoma n'ont-elles pas été numérisées ?

Le service digip@t des archives de l'Etat a calculé qu'il faudrait 9000 ans pour pouvoir numériser l'ensemble de ses collections avec les moyens actuels alloués à la numérisation des fonds d'archives et sans tenir compte des accroissements annuels prévus dans les prochaines années.

Rien que pour les fonds d'archives du CegeSoma, cela correspondrait à 288 ans. Vous comprendrez donc aisément qu'il nous est impossible d'envisager la numérisation de l'ensemble de nos collections. La sélection des fonds qui sont numérisés se fait donc selon les critères suivants :

- Leur état matériel
- La fréquence de leur consultation
- Leur potentiel de valorisation
- Les partenariats externes

## 7. Les autres catalogues que Pallas

Si Pallas constitue la porte d'entrée principale vers les collections du CegeSoma, n'oubliez pas qu'il existe d'autres catalogues complémentaires :

- Pour la presse clandestine et censurée Première et Seconde Guerre mondiale : [www.warpress.cegesoma.be](http://www.warpress.cegesoma.be)
- Pour les archives liées à l'histoire de l'Holocauste : [www.portal.ehri-project.eu](http://www.portal.ehri-project.eu)
- Pour les archives conservées dans les autres dépôts des Archives de l'Etat : [www.search.arch.be](http://www.search.arch.be)
- Pour les archives Images et Sons, voir [http://www.cegesoma.be/cms/catalogues\\_fr.php](http://www.cegesoma.be/cms/catalogues_fr.php)
- Pour la « Revue belge d'Histoire contemporaine », les « Cahiers d'Histoire du Temps présent » (1970-1995) et les « Cahier d'Histoire de la Seconde Guerre mondiale » (1969-1995) : <https://www.journalbelgianhistory.be/fr>